

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in *Section 6: ELPA21* of the [Oregon Accessibility Manual](#), districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these ELPA21 generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in *Section 9.5: Student Directions for ELPA21 Administration* of the [Test Administration Manual](#) (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the ELPA21 student directions are also provided in Section 9.5 of the TAM.

SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS—STUDENT: LOGIN INSTRUCTIONS

Cell #	English	Translation
1	On your computer screen, locate the icon titled Secure Browser. If you cannot locate this icon, please raise your hand and I will come help you.	vX e cD. zFL xX. rJm o. yIR <ACK uG> ySm ,JR o M cd. wD *D> xH; ASecure Browser Ay eD.w uh>IAe rh> w xH. w> y eD. t *DR<A0H o; pIR ,lm xD.e pk 'D; u rR pXR eR vDRI
2	Double-click this icon and the program will launch. Once the program has opened, you will see the Student Sign In page. Do not enter anything until you have been instructed to do so. Can everyone see the Student Sign In page? If you cannot see this page, please raise your hand.	pH> y whR vDR cH xH. vX w> y eD. tHR 'D; w> &J. vDR u [J xD. w uh>IAzJ w> &J. vDR td; xD. o;<Ae uxH. uFd zd w> Ekm vDR oM tubsH; yR M. vDRI rhwrh>vX w> eJ. vDR vX u rR 'f vJ. M. w b. 'd vDR w> eD w rHR w *hRI rh> ySR ud; *R xH. uFd zd w> Ekm vDR o M u bsH; yR {glAe rh> w xH.<A0H o; pIR ,lm xD.e pk w uh>I
3	Type your first name into the field titled First Name .	'd vDR e rHR cD. xH; zJ w> vDR [d zJAFirst Name Aw uh>I
4	Now click on the SSID field. Type in your Student ID number.	cJ tHR pH> vDR ssid At vD> w uh>IA'd vDR e uFdzd t AID (tJ> 'H>)AeD. *H> w uh>I
5	Now click on the Session ID field. Type in the Session ID I have written on the board.	cJ tHR pH> vDR Session ID t vD> w uh>IA'd vDR w> rR vd u wD> t AID (tJ> 'H>)AvX , uGJ; vDR vX vHm oh. b. vdR wuh>I
6	Does anyone have any questions or need help?	rh> ySR td. 'D; w> oH uG> w z.Arhrh>A vd. b.w > rR pXR td. w *R *R {gl
7	Click the Sign In button to start the test.	pH> vDR ASign In 'fod; u p; xD. w> 'd; pJ; w uh>I

Cell #	English	Translation
8	<p>Now you should see a screen with your name on it. Do you see your name on the screen? If you do not see your own name, or if your name is not spelled correctly, raise your hand.</p>	<p>cJ tHR -uX; e xH. u bsH ; yR vX td. 'D; e rHR M. vDRI Ae xH. e rHR vX cD. zFL xX. rJm o. {glAe rh> w xH. e rHR<A rhwrh>Ae rHR rh> u 'D; o;w b.vDR wH> <A,lm xD. e pk w uh>I</p>
9	<p>Now look at the rest of the information on the screen. Make sure it is correct.</p> <p><input type="checkbox"/> your Grade <input type="checkbox"/> your SSID <input type="checkbox"/> your School</p> <p>If any of the information is not correct, please raise your hand.</p> <p>If all of the information is correct, you can click Yes now. The Yes button is at the bottom of the screen. Do not go past the next screen until I tell you to.</p>	<p>cJ tHR uG> ql w> *h> w>usdR t *R vX cD. zFL xX. rJm o. w uh>IArR vDR wH> vX rh> w> b. vDR wH> vDR qJ; w uh>I</p> <p><input type="checkbox"/> e wDR <input type="checkbox"/> e ASSID <input type="checkbox"/> e uFd</p> <p>w> *h> w> usdR w rHR v> v> rh>w b. vDR wH> vDR qJ; <A0H o; pIR ,lm xD.e pk w uh>I</p> <p>w> *h> w> usdR cJ vXm rh> b. vDR wH> <Ae pH> vDR AYes AcJ tHR o h M. vDRIA Yes Ay eD.td. vX cD. zFL xX. rJm o. t zD vm u wX>M. vDRIArhwrh> vX , wJ b. eR M.vJR cD ql ubsh; yR ql ng w *hRI</p>
10	<p>Now we are going to begin the test. Click on the link that says Start Grade X ELPA21.</p>	<p>cJ tHR y u p; xD.w> 'd; pJ; M. vDRIApH> vDR ySm bs; pJ vX rh>A Start Grade X ELPA21 wuh>I</p>
11	<p>If you previously started a test but did not finish it, the link will say Resume Grade X ELPA21.</p>	<p>zJ t yIR uGHm e p; xD. wh> w> 'd; pJ; b. q. w 0HR vX ySJR 'H; M.<AySm bs; pJ u td. vX AResume Grade X ELPA21 M. vDRI</p>
12	<p>Review the information on the Is This Your Test? page and verify that your test settings are correct. If the information is not correct, please raise your hand.</p>	<p>uG> u 'g uhR w> *h>w>usdR vX AIs This Your Test? (rh> e w> 'd; pJ; {g)Au bsH; yR 'D; o rH vDR wH> vX e w> 'd; pJ; t *h> t usdR td. b. vDR wH> vDR qJ; w uh>IAw> *h> w> usdR rh> u r.<A0H o; pIR ,lxD.e pk w uh>I</p>
13	<p>When you are ready, click Yes. You should now see the Audio Playback Check screen.</p>	<p>zJ e u wDR o; vX ySJR<ApH> vDR AYes Aw uh>IACJ tHR -uX; e xH. AAudio Playback Check (w> o rH ord; rR uG> w> u vk>)ArJm u</p>

Cell #	English	Translation
		bsH; M. vDRI
14	<p>Click on the Sound button to hear the sound. If you hear the sound, click I heard the sound. If you do not hear the sound, raise your hand.</p>	<p>pH> vDR w> u vk> y eD. vX u 'd ue. w> u vk> w uh>I e rh> e> [l w> u vk><ApH> vDR I heard the sound A e rh> w e> [l w> u vk><A,lm xD.e pk w uh>I</p>
15	<p>You should now see the Recording Device Check screen. Press the Microphone button to start recording. Say your name into the microphone. When you are finished, press the same button again to stop recording. Try it now. If you need help, raise your hand.</p>	<p>cJ tHR -uX; e xH. w> o rH xH w> zD.w> u vk> yD; vD t rJm ubshH; yR M. vDRI pH> vDR u vk> 'Xy eD. vX u p; xD. zD. w > u vk> t *D> w uh>I u wdR vDR e rHR vX u vk> 'X w uh>I zJ e rR w> 0HR<ApH> vDR y eD>w rHR CD 'D; w bsD 'f od; u y wkm w> zD. w> u vk> w uh>I rRuG> tDR cJ tHR w uh>IAe rh>vd. w> rR pXR <A,lm xD.e pk w uh>I</p>
16	<p>Press the Play button to listen to your recording. If you hear your voice, click I heard my recording. If you do not hear your voice, raise your hand.</p>	<p>pH> vDR Aplay Ay eD. 'f od; u 'd; u e. e u vk> w uh>I e rh> e> [l e u vk><ApH> vDR I heard my recording e rh> w e> [l e uvk><A,lm xD. e pk w uh>I</p>
17	<p>You should now see the Instructions and Help screen. Does everyone see the instructions? If you do not see the instructions, please raise your hand.</p>	<p>cJ tHR -uX; e xH. w> eJ. vDR 'D; w> rR pXR u bsH; yR M. vDRIAySR ud; *R xH. w> eJ. vDR w z. {glAe rh>w xH. w> eJ. vDR w z.<A0H o;pLR ,lm xD.e pk w uh>I</p>

Cell #	English	Translation
18	<p>This screen contains the same information about the tool buttons as you saw in the Practice Test. You can access these instructions at any time during the test by clicking on the Question Mark button on top of the screen.</p>	<p>u bsH; yR tHR td.'D;w> *h>w> usdR w rHR CD b. C; yD; vDR t yeD. w z. 'f e xH. tDR vX w> rR w> 'd; pJ; t cg M. vDRI Ae rR M> w> eJ. vDR w z. tHR oh ud; qX uw D> 'J; zJ w> 'd; pJ; t cg cD zsd pH> vDR w> oH uG> t yeD. zJ cD. zFL xX. rJm o. zD cd. u wX> M. vDRI</p>

SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS—STUDENT: LISTENING DIRECTIONS

Cell #	English	Translation
1	Do you have any questions about the Instructions and Help screen?	ew> oH uG> w z.b. C; w> eJ. vDR 'D; w> rR pXR t u bsH; yR td. w rHR rHR {gl
2	<p>This is a Listening test. It will give you a chance to show how well you can listen to and understand English.</p> <p>You will hear things like conversations and presentations. Listen carefully.</p> <p>If you need to hear the conversation or presentation again, click on the Replay button.</p> <p>The questions will be read to you. You can hear a question again by clicking on the Replay button beside the question.</p> <p>If you want to hear a response read to you, click on the Replay button beside that response.</p> <p>Some questions you will answer by dragging and dropping an object or a word. You can change your answer by dragging the object to a different place, or by dragging a different object.</p> <p>Other questions you will answer by clicking on the response. You can change your answer by clicking on a different response.</p>	<p>t 0J tHR rh>w> rR uG> w> 'd ue. lAu [h. w> ysJ vX u ym zsg xD. e 'd; u e. 'D; e> yX> tJ uvH; usdm M> xJ vJ. M. vDRI</p> <p>eu e> [l w> 'f trh> w>pH; u wdR vdmO; w> 'D; w>ym zsg w>*h> w z. M. vDRIA'd u e. vDR wH> vDR qJ; w uh>l</p> <p>e rh> tJ.'d; 'd u e. w> pH; uw dR Arh wrh>Aw>ymzsg w>*h> 'D;w bsD M.<ApH; vDR AReplay (*JR u 'D;)A w uh>l</p> <p>w> u z; M> eR w>oH uG>w z. M. vDRIA e 'd ue. w>oH uG>'D ; w bsD oh cD zsd pH> vDR Replay (*JR u 'D;)AzJ w>oH uG> t u yR M. vDRI</p> <p>e rh> tJ.'d;e> [l w>z; M> eR w> pH; qX<ApH> vDR AReplay (*JR u 'D;)AzJ w> pH; qX t uyR w u>l</p> <p>w> oH uG>w eDR e ub. pH; qX tDR cD zsd wGH> Ekm vDR 'D; y m</p> <p>vDR w> zd w> vHR Arhwrh>A vHm zsX. w zsX. M. vDRIA e qD wv J e w>pH; qX cD zsd wGH> Ekm w> zd w> vHR ql w> pH; qX vD> t *R <Arhwrh>A wGH> Ekm w> zd w> vHR t*R w rHR oh M. vDRI</p> <p>w> oH uG> t *R w z. e b.pH; qX tDR cD zsd pH> vDR pH; qX w> M. vDRIA e qD w vJ e w>pH; qX cD zsd pH> vDR w>pH; qX vX t *Rw xH. oh M. vDRI</p>

Cell #	English	Translation
3	If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.	e w> oH uG>r h> td.<Arhwrh>Aw e> yX> u b. rR w > r EkR vJ. M. <A,lm xD. e pk w uh>I
4	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button.</p>	<p>usJ; pX; pH; qX b. w> oH uG> w z. cJ vXm w uh>IA qJ; rR tDR uU> uU> wkR v X e rR w> 'd; pJ; 0HR u wX> w uh>I</p> <p>wkR e rR 0HR<Ae u b. o rH ord; uhR xJ w>'d; pJ; vX e rR M. vDRIA wd> eD.<Ae uG> b.w> eJ. usJ w z. zJ e vd. b. w bsD v> v> zJ w> 'd; pJ; tc g oh cD zsd pH> vDR w>oH. uG> y eD. M. vDRI</p>
5	When you reach the Review screen, do not submit your test, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click Begin Test Now .	zJ e wkR vX uG> u 'g uhRu bsH; yR t cg <AwD. xD. e w> 'd; pJ; 'H; w *hR<A0H o; pIR ,lm xD.e pk 'D; , u rR pXR eR vDRIA zJ e u wDR o; vX ySJR vX u p; xD. w>'d; pJ; vHM.< pH> vDR ABegin Test Now Aw uh>I
6	You should now see an Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.	cJ tHR -uX; e xH. w>[h. y vD> t eX. uGDR vX rX e Ck xX A End Test Ay eD. 'fod; u uG> u 'g uhR e w> pH; qX w z. M. vDRIA pH> vDR Aok A0HR 'D; AEnd Test y eD.vX td. 'D; eX. uGDR vGJ> *DR zJ cD zFL xX. rJm o. zD cd. w uh>I
7	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	cJ tHR -uX; e xH. w>[h. y vD> t eX. uGDRt *R w cg v X t pH; 0J e wkR vX w> 'd; pJ; t uwX> vH M. vDRIA pH> vDRA Yes Aw uh>I
8	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	e rh> rR eD. b.w> *h> w> usdR w z. w rHR v>v>vX u uG> u 'g uhR tDR t*D><A0H o; pIR uhR u 'g uhR 'D; o rH o rd; uhR w> *h>w z. cJ tHR wuh>IAw uhR rR u 'g uhR w> oH uG>w z. tHR vX cH w oh vXR b. M. vDRI

Cell #	English	Translation
9	If you are sure that you are done with all the questions in this Test, please select the Submit Test button.	e rh> o; vDR wH> vX e rR 0HR w> oH uG>w z. cJ vXm vX w>'d; pJ; tHR<A0H o;pIR pH> vDR ASubmit Test w uh>I
10	You should now see the Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click Yes , if you are done.	cJ tHR -uX; e xH. w> [h. y vD> eX. uGDR vX oH uG> eR rh> e vDRwH> vX u wD. xD. w> 'd; pJ; {gM. vDRIAe rR rh> 0HR <A pH> vDR AYes Aw uh>IA
11	You will now see the Your Results page. You can click the Log Out button now.	cJ tHR e u xH. b. e w> t pX w z. t ubsH; yR M. vDRIAe pH > vDR ALog Out oh M. vDRI

SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS—STUDENT: READING DIRECTIONS

Cell #	English	Translation
1	<p>Do you have any questions about the Test Instructions and Help screen?</p>	<p>ew> oH uG> w z. b. C; w> 'd; pJ; t w> eJ. vDR w z. 'D;w> rRpXR u bsH; yR td. w rHR rHR {gl</p>
2	<p>This is a Reading Test. It will give you a chance to show how well you can read and understand English.</p>	<p>t 0J tHR rh> w> z; vHm t w> rR uG>IA u [h. eR w> ysJ vX e uym zsg xD. e w> z; 'D; e> yX> tJ uvH; usdm oh xJ vJ. M. vDRI</p>
3	<p>Some questions are about a story. You will read along as you listen to the story. Then you will answer the questions.</p> <p>You will answer some questions by clicking on a picture. You will answer other questions by clicking on some words. It is easy to change an answer if you change your mind. Just click on a different picture or different words.</p> <p>You will also answer questions by moving a word or picture. You can change your answer by moving the word to a different place or moving a different picture.</p> <p>If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.</p>	<p>w>oH uG> w eDR eDR b. C; yl w qX M. vDRIA e u b. z; tDR w y,lm CD zJ e 'd u e. w>*h> w usdR t cg M. vDRIA0HR 'D; e u b. pH; qX w > oH uG> w z. M. vDRI</p> <p>e b.pH; qX w>oH uG> w z. w eDR cD zsd w>pH; vDR w> *DR w bh. M. vDRIA e b.pH; qX w>oH uG> w z. w eDR cD zsd w>pH; vDR 0D> }oJ w zsX. M. vDRIA eo; rh> qD w vJ e qD wvJ e w>pH; qX oh nD u '. M. vDRIA xJ pH> vDR uhR w> *DR Arhwrh>A 0D> }oJ ql t*R M. vDRI</p> <p>e ub. pH; qX w> oH uG>w z. c D zsd ok; M> 0D> }oJ Arhwrh>Aw>*DR t vD> ph> uD; M. vDRIA e qD wv J e w> pH; qX cD zsd ok; uGHm 0D> }oJ ql w> pH; qX t vD> t *R Arhwrh>A ok; uGHm w> *DR ql w> vD> t *R oh M. vDRI</p> <p>e w> oH uG> rh> td.<Arhwrh>Aw e> yX> vX b. rR 'f vJ. M.<A,lm xD. e pk w uh>l</p>
4	<p>Some questions are about a passage. Read the passage first before you try to answer the questions.</p> <p>You will answer some questions by dragging and dropping words. You can change your answer by dragging the words to a different place, or by dragging different words.</p>	<p>w>oH uG>w z. w eDR b. C; vHm usdR zk. w usdR M. vDRIA z; uG> qd vHm usdR zk. w csK; e p; xD. pH; qX w> oH uG> w z. w uh>l</p> <p>e u b. pH; qX w >oH uG>w</p>

Cell #	English	Translation
	<p>You will answer other questions by clicking on words, pictures, or sentences. You can change your answer by clicking on different words, pictures, or sentences.</p> <p>If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.</p>	<p>eDR cD zsd w> wGH> Ekm 'D; ym vDR 0D> }oJ w z. M. vDRIA e qD wv J e w>pH; qX cD zsd ok; uGHm 0D> }oJ ql w> pH; qX t vD> t *R Arhwrh>A ok; uGHm 0D> }oJ t*R w z. oh M. vDRI</p> <p>e b. pH; qX w> oH uG> w z. w eDR cD zsd pH> vDR 0D> }oJ w z.<Aw>*DR w z.<Arhwrh>A vHm usdR w z. M. vDRIA e qD wvJ e w>pH; qX cD zsd pH> vDR 0D> }oJ t *R<A w> *DR t *R <Arhwrh>AvHm usdR t *R w z.oh M. vDRI</p> <p>e w> oH uG> rh> td.<Arhwrh>Aw e> yX> vX b. rR 'f vJ. M.<A,lm xD. e pk w uh>I</p>
5	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button.</p>	<p>usJ; pX; pH; qX b. w> oH uG> w z. cJ vXm w uh>IA qJ; rR tDR uU> uU> wkR v X e rR w> 'd; pJ; 0HR u wX> w uh>I</p> <p>wkR e rR 0HR<Ae u b. o rH ord; uhR xJ w>'d; pJ; vX e rR M. vDRIA wd> eD.<Ae uG> b.w> eJ. usJ w z. zJ e vd. b. w bsD v> v> zJ w> 'd; pJ; tc g oh cD zsd pH> vDR w>oH. uG> y eD. M. vDRI</p>
6	<p>When you reach the Review screen, do not submit your test, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click Begin Test Now.</p>	<p>zJ wkR vX w> uG> u 'g uhRu bsH; yR t cg <A wD. xD.e w> 'd; pJ; 'H; w *hR<A0H o; pIR ,lmxD.e pk 'D; , u rR pXR eR vDRIazJ e u wDR o; vX ySJR vX u p; xD. w> 'd; pJ; vH M.<ApH> vDRABegin Test Now Aw uh>I</p>
7	<p>You should now see an Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.</p>	<p>cJ tHR -uX; e xH. w>[h. y vD> t eX. uGDR vX rX e Ck xX A End Test Ay eD. 'fod; u uG> u 'g uhR e w> pH; qX w z. M. vDRIApH> vDR Aok A0HR</p>

Cell #	English	Translation
		'D;AEnd Test y eD.vX td. 'D; eX. uGDR vGJ> *DR zJ cD zFL xX. rJm o. zD cd. w uh>l
8	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	cJ tHR -uX; e xH. w> [h. y vD> eX. uGDR t *R w zsX. vX pH; b. eR vX e wkR vX w>'d; pJ; t uwX> vH M. vDRIApH> vDR AYes Aw uh>IA
9	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	e rh> rR eD. b.w> *h> w> usdR w z. w rHR v>v>vX u uG> u 'g uhR tDR t*D><A0H o; pLR uhR u 'g uhR 'D; o rH o rd; uhR w> *h>w z. cJ tHR wuh>IAw uhR rR u 'g uhR w> oH uG>w z. tHR vX cH w oh vXR b. M. vDRI
11	If you are sure that you are done with all the questions in this Test, please select the Submit Test button.	e rh> o; vDR wH> vX e rR 0HR w> oH uG>w z. cJ vXm vX w>'d; pJ; tHR<A0H o;pLR pH> vDR ASubmit Test w uh>l
12	You should now see the Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click Yes , if you are done.	cJ tHR -uX; e xH. w> [h. y vD> eX. uGDR vX oH uG> eR rh> e vDRwH> vX u wD. xD. w> 'd; pJ; {gM. vDRIAe rR rh> 0HR <ApH> vDR AYes Aw uh>IA
13	You will now see the Your Results page. You can click the Log Out button now.	cJ tHR e u xH. b. e w> t pX w z. t ubsh; yR M. vDRIAe pH > vDR ALog Out oh M. vDRI

SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS—STUDENT: ONLINE WRITING DIRECTIONS

Cell #	English	Translation
1	Do you have any questions about the Test Instructions and Help screen?	ew> oH uG> w z. b. C; w> 'd; pJ; t w> eJ. vDR w z. 'D;w> rRpXR u bsH; yR td. w rHR rHR {gl
2	This is an online Writing Test. It will give you a chance to show how well you can write in English.	t 0J tHR rh> ySm ,JR rl w> uGJ; vHm t w> rR uG>IA u [h. eR w> ysJ vX e uym zsg xD. e uGJ; tJ uvH; usdm oh xJ vJ. M. vDRI
3	Some questions will ask you to make words or sentences by dragging and dropping letters or words. We will also use paper and pencil to answer some questions.	w> oH uG> w z. w eDR u rX e 'k; td. xD. 0D> }oJ w z.A rhwrh>AvHm usdR w z. cD zsd w> wGH> Ekm 'D; ym vDR vHm zsX. w z. Arhwrh>A0D> }oJ w z. M. vDRIAy u pl; ug ph>uD; p; cd 'D; pX> bd vX w> pH; qX w> oH uG> w z. t *D>M. vDRI
4	Some questions will ask you to make words or sentences by dragging and dropping letters or words. Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	w> oH uG> w z. w eDR u rX e 'k; td. xD. 0D> }oJ w z. rhwrh>A vHm usdR w z. cD zsd w> wGH> Ekm 'D; ym vDR vHm zsX. w z. Arhwrh>A0D> }oJ w z. M. vDRI w> oH uG> t *R w z. u rX e 'd vDR e w>pH; qX M. vDRIAu td.'D eX. uGDR vX e u 'd vDR w> t *D> vDRI
5	Some questions will ask you to choose the right word to finish a sentence. You will click on the word. Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	w> oH uG> w z. w eDR u rX e Ck xX 0D> }oJ vX t b. u wX> vX u rR ySJR vHm usdR M. vDRIAu b. pH> vDR vX 0D> }oJ M. vDRI w> oH uG> t *R w z. u rX e 'd vDR e w>pH; qX M. vDRIAu td.'D eX. uGDR vX e u 'd vDR w> t *D> vDRI
6	If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.	e w> oH uG> rh> td.<Arhwrh>Aw e> yX> vX b. rR 'f vJ. M.<A,lm xD. e pk w uh>l

Cell #	English	Translation
7	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button.</p>	<p>usJ; pX; pH; qX b. w> oH uG> w z. cJ vXm w uh>IA qJ; rR tDR uU> uU> wkR v X e rR w> 'd; pJ; 0HR u wX> w uh>I</p> <p>wkR e rR 0HR<Ae u b. o rH ord; uhR xJ w>'d; pJ; vX e rR M. vDRIA wd> eD.<Ae uG> b.w> eJ. usJ w z. zJ e vd. b. w bsD v> v> zJ w> 'd; pJ; tc g oh cD zsd pH> vDR w>oH. uG> y eD. M. vDRI</p>
8	<p>When you reach the Review screen, do not submit your test, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click Begin Test Now.</p>	<p>zJ wkR vX w> uG> u 'g uhRu bsH; yR t cg <A wD. xD.e w> 'd; pJ; 'H; w *hR<A0H o; pIR ,lmxD.e pk 'D; , u rR pXR eR vDRIAzJ e u wDR o; vX ySJR vX u p; xD. w> 'd; pJ; vH M.<ApH> vDRABegin Test Now Aw uh>I</p>
9	<p>You should now see an Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.</p>	<p>cJ tHR -uX; e xH. w>[h. y vD> t eX. uGDR vX rX e Ck xX AEnd Test Ay eD. 'fod; u uG> u 'g uhR e w> pH; qX w z. M. vDRIApH> vDR Aok A0HR 'D;AEnd Test y eD.vX td. 'D; eX. uGDR vGJ> *DR zJ cD zFL xX. rJm o. zD cd. w uh>I</p>
10	<p>You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.</p>	<p>cJ tHR -uX; e xH. w> [h. y vD> eX. uGDR t *R w zsX. vX pH; b. eR vX e wkR vX w>'d; pJ; t uwX> vH M. vDRIApH> vDR AYes Aw uh>IA</p>
11	<p>If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.</p>	<p>e rh> rR eD. b.w> *h> w> usdR w z. w rHR v>v>vX u uG> u 'g uhR tDR t*D><A0H o; pIR uhR u 'g uhR 'D; o rH o rd; uhR w> *h>w z. cJ tHR wuh>IAw uhR rR u 'g uhR w> oH uG>w z. tHR vX cH w oh vXR b. M. vDRI</p>
12	<p>If you are sure that you are done with all the questions in this Test, please select the Submit Test button.</p>	<p>e rh> o; vDR wH> vX e rR 0HR w> oH uG>w z. cJ vXm vX w>'d; pJ; tHR<A0H o;pIR pH> vDR ASubmit Test w uh>I</p>
13	<p>You should now see the Warning box asking if</p>	<p>cJ tHR -uX; e xH. w> [h. y vD></p>

Cell #	English	Translation
	you are sure you want to submit the test. Click Yes , if you are done.	eX. uGDR vX oH uG> eR rh> e vDRwH> vX u wD. xD. w> 'd; pJ; {gM. vDRIAe rR rh> 0HR <ApH> vDR AYes Aw uh>IA
14	You will now see the Your Results page. You can click the Log Out button now.	cJ tHR e u xH. b. e w> t pX w z. t ubsh; yR M. vDRIAe pH > vDR ALog out oh M. vDRI

SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS—STUDENT: SPEAKING DIRECTIONS

Cell #	English	Translation
1	<p>Do you have any questions about the Test Instructions and Help screen?</p>	<p>ew> oH uG> w z. b. C; w> 'd; pJ; t w> eJ. vDR w z. 'D;w> rRpXR u bsH; yR td. w rHR rHR {gl</p>
2	<p>This is a Speaking Test. It will give you a chance to show how well you can speak in English.</p> <p>You will hear the questions. If you need to hear a question again, click on the Replay button.</p> <p>To answer each question, you will speak into a microphone and record your answer, just like you did in the Recording Device Check screen. You will record your answer, stop the recording, and then replay to hear your recording.</p> <p>You can record your answer over again, if you want. Remember that you can only record your answer two times.</p> <p>When you have finished, the computer will send your recording to teachers like me so that they can tell us your score.</p> <p>If you don't understand what to do or if you can't hear what you recorded while testing, raise your hand.</p>	<p>t tHR rh> w> pH; uwdR t w> rR uG>IA u [h. eR w> ysJ vX uym zsg xD. e pH; uwdR tJ uvH; usdm oh xJ vJ. M. vDRI</p> <p>e u e> [l b.w> oH uG>w z.vDRI Ae rh> tJ.'d; 'd; u e. u 'D;w bsD<ApH> vDR AReplay (*JR u 'D;)Aw uh>l</p> <p>vX u pH; qX w>oH uG> w qX pkmpkm<Ae b. u wdR Ekm vDR ql u vk> 'X 'D; zD. ew> pH; qX uvk> <A'f e rR tDR vX Recording Device Check Ay bsH; yR t od; vDRI Ae b. zD. e w>pH; qX u vk><Ay wkm w> zD.w> u vk><A'D; *JR u 'g uhR 'f od; u 'du e. uhR e uvk> w uh>l</p> <p>ezD. e w> pH; qX t uvk> oh 'D; w bsD <AzJ ' . e o; M. vDRI Awd> eD. v X e zD. e w> pH; qX t uvk> oh xJ ch bsD M. vDRI</p> <p>zJ e rR 0HR<AcD. zFL xX. u qSX e w> zD.w> u vk> ql uFd o &. w z. 'f t rh> ,Rt M. o w; 'D; t 0J oh. wJ b. eR e r; u oh M. vDRI</p> <p>e rh> w e> yX> vX u b. 'f vJ.Arhrh>Ae rh> w e> [l w> uv k> vX e zD. zJ w> r RuG> t cg <A,lm xD. e pk w uh>l</p>
3	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button.</p>	<p>usJ; pX; pH; qX b. w> oH uG> w z. cJ vXm w uh>IA qJ; rR tDR uU> uU> wkR v X e rR w> 'd; pJ; 0HR u wX> w uh>l</p> <p>wkR e rR 0HR<Ae u b. o rH ord; uhR xJ w>'d; pJ; vX e rR M. vDRI Awd> eD.<Ae uG></p>

Cell #	English	Translation
		b.w> eJ. usJ w z. zJ e vd. b. w bsD v> v> zJ w> 'd; pJ; tc g oh cD zsd pH> vDR w>oH. uG> y eD. M. vDRI
4	When you reach the Review screen, do not submit your test, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click Begin Test Now .	zJ wkR vX w> uG> u 'g uhRu bsH; yR t cg <A wD. xD.e w> 'd; pJ; 'H; w *hR<A0H o; pIR ,lmxD.e pk 'D; , u rR pXR eR vDRIAzJ e u wDR o; vX ySJR vX u p; xD. w> 'd; pJ; vH M.<ApH> vDRABegin Test Now Aw uh>I
5	You should now see an Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.	cJ tHR -uX; e xH. w>[h. y vD> t eX. uGDR vX rX e Ck xX AEnd Test Ay eD. 'fod; u uG> u 'g uhR e w> pH; qX w z. M. vDRIApH> vDR Aok A0HR 'D;AEnd Test y eD.vX td. 'D; eX. uGDR vGJ> *DR zJ cD zFL xX. rJm o. zD cd. w uh>I
6	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	cJ tHR -uX; e xH. w> [h. y vD> eX. uGDR t *R w zsX. vX pH; b. eR vX e wkR vX w>'d; pJ; t uwX> vH M. vDRIApH> vDR AYes Aw uh>IA
7	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	e rh> rR eD. b.w> *h> w> usdR w z. w rHR v>v>vX u uG> u 'g uhR tDR t*D><A0H o; pIR uhR u 'g uhR 'D; o rH o rd; uhR w> *h>w z. cJ tHR wuh>IAw uhR rR u 'g uhR w> oH uG>w z. tHR vX cH w oh vXR b. M. vDRI
8	If you are sure that you are done with all the questions in this Test, please select the Submit Test button.	e rh> o; vDR wH> vX e rR 0HR w> oH uG>w z. cJ vXm vX w>'d; pJ; tHR<A0H o;pIR pH> vDR ASubmit Test w uh>I
9	You should now see the Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click Yes , if you are done.	cJ tHR -uX; e xH. w> [h. y vD> eX. uGDR vX oH uG> eR rh> e vDRwH> vX u wD. xD. w> 'd; pJ; {gM. vDRIAe rR rh> 0HR <ApH> vDR AYes Aw uh>IA
10	You will now see the Your Results page. You can click the Log Out button now.	cJ tHR e u xH. b. e w> t pX w z. t ubsh; yR M. vDRIAe pH > vDR ALog Out oh M. vDRI

